

# TOSHIBA

*MODULE D'EAU CHAUDE (TYPE MULTIPLE)*

## Manuel du propriétaire

**R410A**

Pour usage commercial

### Unité intérieure

Modèle :

---

<Température moyenne du module d'eau chaude>

**MMW-UP0271LQ-E**

**MMW-UP0561LQ-E**

### Instructions originales

Nous vous remercions d'avoir acquis un module d'eau chaude TOSHIBA.  
Avant de faire usage de cet appareil, veuillez lire attentivement le manuel du propriétaire.

- Le cas échéant, adressez-vous au fabricant ou au revendeur pour obtenir le « Manuel du propriétaire » et le « Manuel d'installation ».

À l'attention du fabricant ou du revendeur

- Expliquez clairement le contenu du Manuel du propriétaire et remettez-le au client.
- Demandez au client de le conserver en lieu sûr pour toute référence ultérieure.

### ADOPTION DE RÉFRIGÉRANT R410A

Ce module d'eau chaude utilise un fluide frigorigène HFC (R410A) dans le souci d'éviter la destruction de la couche d'ozone.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes à mobilité réduite, déficientes mentalement ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu des instructions ou ont bénéficié d'un encadrement concernant l'utilisation de l'appareil et qu'ils comprennent les risques inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent être effectués par des enfants sans supervision.

## Sommaire

<b>1 Précautions relatives à la sécurité</b> .....	<b>3</b>
<b>2 Noms de pièce</b> .....	<b>6</b>
<b>3 Nomenclature et fonctions de la télécommande</b> .....	<b>6</b>
<b>4 Opérations de base</b> .....	<b>8</b>
<b>5 Fonctionnement d'ARRÊT de la minuterie</b> .....	<b>8</b>
<b>6 Installation</b> .....	<b>9</b>
<b>7 Remarques sur le fonctionnement et les performance</b> .....	<b>9</b>
<b>8 Entretien</b> .....	<b>10</b>
<b>9 Résolution des problèmes</b> .....	<b>11</b>
<b>10 Spécifications</b> .....	<b>12</b>

Lisez attentivement ces instructions qui contiennent des informations importantes et assurez-vous de les comprendre.

### Dénomination générique : Module d'eau chaude



#### Définition d'un installateur qualifié ou technicien d'entretien qualifié

Le module d'eau chaude doit être installé, entretenu, réparé et enlevé par un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié. Lorsqu'une de ces opérations doit être effectuée, demandez à un installateur qualifié ou à un technicien d'entretien qualifié de les exécuter.

Un installateur qualifié ou technicien d'entretien qualifié est un agent qui a les qualifications et connaissances décrites dans le tableau ci-dessous.


Agent	Qualifications et connaissances que cet agent doit posséder
Installateur qualifié (*1)	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'installateur qualifié est une personne qui installe, entretient, déplace et enlève les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Toshiba Carrier Corporation. Il ou elle a été formé(e) pour installer, entretenir, déplacer et enlever les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes concernant de telles opérations par une ou des personnes qui ont été formées et a, par conséquent, acquis toutes les connaissances associées à ces opérations.</li> <li>L'installateur qualifié qui est autorisé à effectuer un travail électrique lié à l'installation, au déplacement et à l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à ce travail électrique conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle a été formé(e) concernant les problèmes relatifs au travail électrique sur les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail.</li> <li>L'installateur qualifié qui est autorisé à manipuler du fluide frigorigène et à réaliser un travail de raccordement de tuyaux lié à l'installation, au déplacement et à l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à cette manipulation de fluide frigorigène et à ce travail de raccordement conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle a été formé(e) concernant les problèmes relatifs à la manipulation de fluide frigorigène et au travail de raccordement des tuyaux sur les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail.</li> <li>L'installateur qualifié qui est autorisé à travailler en hauteur a été formé aux domaines relatifs au travail en hauteur avec les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, toutes les connaissances requises pour ce travail.</li> </ul>
Technicien d'entretien qualifié (*1)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le technicien d'entretien qualifié est une personne qui installe, entretient, déplace et enlève les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Toshiba Carrier Corporation. Il ou elle a été formé(e) pour installer, réparer, entretenir, déplacer et enlever les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes concernant de telles opérations d'une ou de personnes qui ont été formées et a, par conséquent, acquis toutes les connaissances associées à ces opérations.</li> <li>Le technicien d'entretien qualifié qui est autorisé à effectuer un travail électrique lié à l'installation, au déplacement et à l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à ce travail électrique conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle a été formé(e) concernant les problèmes relatifs au travail électrique sur les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines d'une ou de personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail.</li> <li>Le technicien d'entretien qualifié qui est autorisé à manipuler du fluide frigorigène et à réaliser un travail de raccordement de tuyaux lié à l'installation, à la réparation, au déplacement et à l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à cette manipulation de fluide frigorigène et à ce travail de raccordement de tuyaux conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle a été formé(e) concernant les problèmes relatifs à la manipulation de fluide frigorigène et au travail de raccordement de tuyaux sur les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines d'une ou de personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail.</li> <li>Le technicien d'entretien qualifié qui est autorisé à travailler en hauteur a été formé aux domaines relatifs au travail en hauteur avec les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines d'une ou de personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, toutes les connaissances requises pour ce travail.</li> </ul>

Ces précautions de sécurité mentionnent divers points importants pour prévenir les accidents corporels et les dommages aux équipements. Veuillez lire ce manuel après avoir pris connaissance des informations ci-dessous (significations des indications) et assurez-vous de suivre leurs descriptions.

Indication	Signification de l'indication
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Le texte marqué de cette manière indique que le non respect des directives de l'avertissement risque de provoquer des blessures graves (1), voire la mort si le produit n'est pas manipulé correctement.
 <b>ATTENTION</b>	Le texte marqué de cette manière indique que le non-respect des directives de la précaution pourrait entraîner des blessures corporelles légères (2) ou des dommages aux biens (3) si le produit n'est pas manipulé correctement.

- 1: On entend par grave blessure corporelle une perte de la vue, des blessures, des brûlures, une électrocution, une fracture, un empoisonnement et d'autres blessures qui laissent des séquelles et requièrent une hospitalisation ou un traitement de longue durée en tant que patient externe.
- 2: On entend par blessure corporelle, toute blessure, brûlure, tout choc électrique ou autre blessure qui nécessitent une hospitalisation ou un traitement de longue durée en tant que patient externe.
- 3: Dommages à la propriété, c'est-à-dire aux biens immobiliers ou mobiliers, au détail et aux animaux domestiques.

### ■ Indications d'avertissement sur le module d'eau chaude

Indication d'avertissement	Description
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>WARNING</b></p> <p><b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b></p> <p>Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</p> </div>	<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p><b>RISQUE D'ÉLECTROCUTION</b></p> <p>Débranchez toutes les alimentations électriques distantes avant l'entretien.</p>

# 1 Précautions relatives à la sécurité

Le fabricant n'assume aucune responsabilité quant aux dommages causés par le non-respect de la description de ce manuel.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

### **Généralités**

- Veuillez lire attentivement le manuel du propriétaire avant de mettre le module d'eau chaude en marche. Plusieurs aspects doivent être pris en compte pour son fonctionnement quotidien.
- Demandez à votre revendeur ou à un professionnel de réaliser l'installation. Seul un installateur qualifié (\*1) est capable d'installer un module d'eau chaude. Si une personne non qualifiée installe un module d'eau chaude, des problèmes peuvent se produire, tels qu'un incendie, une électrocution, des blessures, une fuite d'eau, du bruit et des vibrations.
- N'utilisez aucun autre réfrigérant que celui spécifié pour tout rajout ou remplacement.  
Faute de quoi, une pression anormalement élevée risque d'être générée dans le circuit de réfrigération, ce qui peut entraîner une panne, une explosion du produit ou une blessure.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé par des experts ou des utilisateurs formés dans des magasins, dans l'industrie légère ou pour un usage commercial par des personnes non initiées.

### **Installation**

- Seul un installateur qualifié (\*1) ou un technicien d'entretien qualifié (\*1) est autorisé à réaliser des travaux électriques sur le module d'eau chaude. En aucun cas, ce travail ne doit être effectué par une personne non qualifiée étant donné que si le travail n'est pas correctement effectué, des électrocutions et/ou des fuites électriques peuvent survenir.
- Une fois l'installation terminée, demandez à l'installateur de vous expliquer les positions du disjoncteur. Si une panne est survenue dans le module d'eau chaude, réglez le disjoncteur sur la position ARRÊT et contactez un technicien d'entretien.
- Si vous installez l'unité dans une petite pièce, prenez les mesures nécessaires pour éviter que le fluide frigorigène ne dépasse la concentration limite même en cas de fuite. Consultez le revendeur chez qui vous avez acquis le module d'eau chaude au moment de mettre en pratique ces mesures. L'accumulation de réfrigérant à haute concentration peut provoquer un accident dû à une carence en oxygène.

- N'installez pas le module d'eau chaude dans un endroit qui peut être soumis à un risque d'exposition à un gaz combustible. Suite à une fuite du gaz combustible et de son accumulation à proximité du climatiseur, un incendie peut se déclarer.
- Assurez-vous d'utiliser les produits spécifiés par la compagnie pour les pièces achetées séparément. L'utilisation de produits non spécifiés peut entraîner un incendie, une électrocution, une fuite d'eau, etc. Faites réaliser l'installation par un professionnel.
- Vérifiez que la mise à la terre est effectuée correctement.

### **Fonctionnement**

- À l'intérieur du climatiseur et du module d'eau chaude se trouvent des zones à haute tension et des pièces tournantes. En raison d'un risque de chocs électriques ou du fait que vos doigts ou des objets puissent se coincer dans les pièces tournantes, n'enlevez pas la face avant du module d'eau chaude ou le panneau de service de l'unité extérieure. Lorsqu'un travail englobant la dépose de ces pièces est requis, contactez un installateur qualifié ou un personne d'entretien qualifiée.
- Ne déplacez ni ne réparez l'unité vous-même. Celle-ci fonctionnant sous haute tension, vous pourriez vous électrocuter en démontant le couvercle et l'unité principale.
- Ne touchez pas l'échangeur de chaleur à plaques de l'unité. Vous risquez de vous blesser dans le cas contraire. Si l'échangeur de chaleur à plaques doit être touché, ne le touchez pas vous-même, mais contactez plutôt un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié.
- Ne grimpez pas ou ne placez pas d'objets sur le dessus de l'unité extérieure. Vous ou les objets pourriez tomber de l'unité extérieure et ainsi vous blesser.
- Lorsque vous utilisez le module d'eau chaude dans la même pièce qu'un appareil à combustion, veillez à ce que cette pièce soit bien aérée. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- Lorsque vous utilisez le module d'eau chaude dans une pièce fermée, veillez à ce que cette pièce soit bien aérée. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- Consultez le magasin où vous avez acheté le module d'eau chaude si le chauffage de l'eau n'est pas réalisé correctement car une fuite de fluide frigorigène pourrait en être la cause. Vérifiez les détails de la réparation avec un personnel de service qualifié(\*1) quand la réparation comprend une charge supplémentaire de réfrigérant.

## Réparations

- Si vous avez remarqué qu'une quelconque erreur (par exemple que l'affichage d'un contrôle est apparu, qu'une odeur de brûlé survient, que des sons anormaux se font entendre, que le module d'eau chaude ne chauffe pas ou qu'une fuite d'eau s'est produite) est survenue dans le module d'eau chaude, ne touchez pas le module d'eau chaude vous-même mais réglez le disjoncteur sur la position ARRÊT et contactez un technicien d'entretien qualifié. Prenez des mesures pour garantir que l'alimentation ne sera pas branchée (en indiquant « hors service » près du disjoncteur, par exemple) jusqu'à ce que la personne d'entretien qualifiée arrive. Continuer à utiliser le module d'eau chaude alors qu'il présente une erreur peut entraîner des problèmes mécaniques ou donner lieu à des chocs électriques, etc.
- Si vous avez découvert que la grille du ventilateur est endommagée, n'approchez pas de l'unité extérieure et réglez le disjoncteur sur la position ARRÊT puis contactez un technicien d'entretien qualifié pour effectuer les réparations. Ne réglez pas le disjoncteur sur la position MARCHE avant que les réparations soient terminées.
- Si vous avez découvert qu'il existe un risque que l'unité extérieure du module d'eau chaude ne se renverse, ne vous en approchez pas et réglez le disjoncteur en position OFF, ensuite contactez un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié pour réinstaller l'unité ou effectuer les améliorations. Ne réglez pas le disjoncteur sur la position MARCHE avant que les améliorations ou la réinstallation soient terminées.
- Ne modifiez pas l'appareil. Cela pourrait entraîner un incendie, une électrocution, etc.

## Réinstallation

- Lorsque le module d'eau chaude doit être réinstallé, ne le déplacez pas vous-même mais contactez plutôt un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié. Si le module d'eau chaude n'est pas correctement réinstallé, cela peut donner lieu à des chocs électriques et/ou un incendie.

(\*1) Reportez-vous à la section « Définition d'un installateur qualifié ou technicien d'entretien qualifié ».

## ATTENTION

### Pour débrancher l'appareil de la prise secteur

- Cet appareil doit être branché sur secteur au moyen d'un interrupteur avec une séparation de contact d'au moins **3 mm**.

### Installation

- Faites cheminer le tuyau de vidange comme il convient pour assurer un écoulement parfait. Une mauvaise vidange peut entraîner l'inondation d'une pièce et des dommages aux meubles.
- Assurez-vous de raccorder le module d'eau chaude à une alimentation exclusive correspondant à la tension nominale, faute de quoi l'unité pourrait tomber en panne ou provoquer un incendie.
- Vérifiez que l'unité extérieure et le module d'eau chaude sont solidement fixés à la base. Sinon, les unités pourraient tomber ou d'autres accidents pourraient se produire.

### Fonctionnement

- N'utilisez pas ce module d'eau chaude à des fins particulières, telles que la conservation d'aliments, d'instruments de précision, d'objets d'art, d'animaux d'élevage, en voiture, bateau, etc.
- Ne touchez aucun interrupteur si vous avez les mains humides, faute de quoi vous risqueriez de vous électrocuter.
- Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser le climatiseur (y compris le module d'eau chaude) pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur par mesure de sécurité.
- Pour que le module d'eau chaude conserve toute sa puissance, conformez-vous à la gamme des températures de fonctionnement précisée dans les instructions. Sinon, cela pourrait entraîner une défaillance ou une fuite d'eau de l'unité.
- Évitez de faire tomber du liquide dans la télécommande. Évitez de renverser du jus, de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne nettoyez jamais le module d'eau chaude. Cela pourrait entraîner une électrocution.
- Vérifiez si la base de l'installation et les autres équipements ont été détériorés après avoir été utilisés pendant une longue période. Les laisser dans une telle condition peut entraîner une chute de l'unité et causer des blessures.












- Ne laissez pas des vaporisateurs inflammables ou d'autres matériaux inflammables près du module d'eau chaude, et ne vaporisez pas un aérosol inflammable directement sur le module d'eau chaude. Ils pourraient prendre feu.
- Pour le nettoyage du module d'eau chaude, demandez qu'il soit réalisé par le revendeur.  
Nettoyer le module d'eau chaude d'une façon incorrecte peut causer des défauts d'isolation des pièces électriques, etc. et entraîner un mauvais fonctionnement. Dans le pire des cas, cela pourrait entraîner une fuite d'eau, une électrocution, une émission de fumée et un incendie.
- Ne placez pas de récipient d'eau tel qu'un vase sur l'unité.  
Une pénétration d'eau dans l'appareil pourrait se produire et cela pourrait entraîner une détérioration de l'isolation électrique et une électrocution.

**Remarque:**

Avant de faire fonctionner le compresseur, vérifiez toujours que le module d'eau chaude fonctionne (sous tension, adresse fixe, câblage de communication terminé).  
Si vous ne le faites pas, l'échangeur de chaleur dans le module d'eau chaude va geler, se briser et provoquer une fuite d'eau.

**■ Informations concernant le transport, la manipulation et l'entreposage du carton**

Exemples d'indication sur le carton

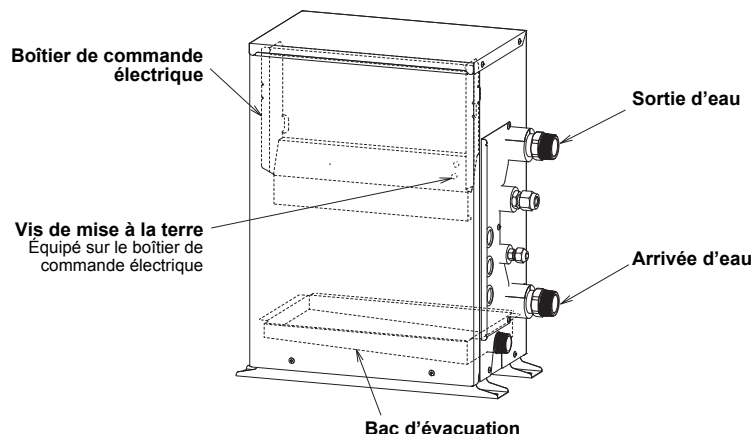
Symbole	Description	Symbole	Description	Symbole	Description
	Gardez au sec		Ne le laissez pas tomber		Ne le couchez pas
	Fragile	 2 cartons	Hauteur d'empilement (2 cartons peuvent être empilés dans ce cas)		Manipuler avec soin
	Cette face vers le haut		Ne marchez pas dessus		Ne le laissez pas tomber
			Ne pas enrrouler		Ne pas enserrer comme indiquer



**ATTENTION**  
 Risque de blessure.  
 Ne pas manipuler à l'aide de la bande d'emballage sous peine de se blesser en cas de rupture de bande.

## 2 Noms de pièce

### ■ Module d'eau chaude

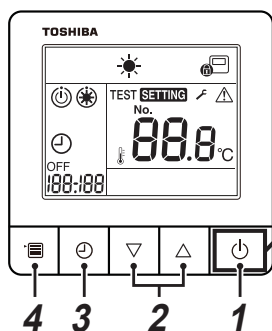


## 3 Nomenclature et fonctions de la télécommande

### 3-1. Télécommande avec fil (RBC-ASCU11-\*)

Lorsque vous appuyez sur la touche, le rétroéclairage LCD s'allume pendant 15 secondes.

### ■ Section de fonctionnement

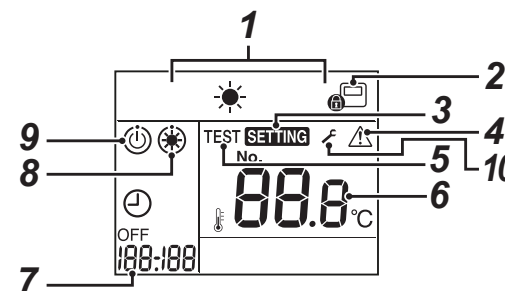


**Témoin de fonctionnement**  
S'allume pendant le fonctionnement.  
Clignote si une panne se produit ou si le dispositif de sécurité est activé.

- 1 Touche ON/OFF**  
Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension et appuyez de nouveau pour le mettre hors tension.
- 2 Touche de réglage**  
Pour le réglage de la température.
- 3 Touche ARRÊT de la minuterie**  
Réglez la minuterie sur ARRÊT.
- 4 Touche Menu**  
Seul le mode de chauffage est disponible. Seul le symbole de chauffage est affiché.

### ■ Section d'affichage

Tous les icônes sur l'affichage apparaissent sur l'illustration pour des raisons explicatives. Les icônes en relation avec le chauffage n'apparaissent pas sur les modèles de refroidissement uniquement. Les opérations ne sont pas acceptées quand « **SETTING** » clignote.



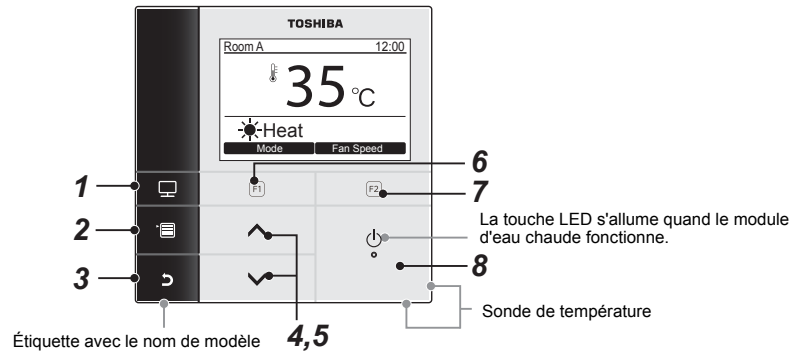
- 1 Indicateur de mode de fonctionnement**  
Indique le mode de fonctionnement sélectionné.
- 2 Indicateur de commande centralisée**  
Affiché quand le climatiseur (y compris le module d'eau chaude) est commandé de façon centralisée et utilisé avec des dispositifs de commande centralisée telle qu'une télécommande centralisée.  
Si l'utilisation d'une télécommande est interdite par la commande centralisée, clignote quand vous appuyez sur la touche MARCHÉ/ARRÊT, Réglage ou Menu de la télécommande et les touches ne fonctionnent pas. (Les réglages qui peuvent être configurés sur la télécommande diffèrent selon le mode de commande centralisée. Pour plus de détails, lisez le manuel du propriétaire de la télécommande centralisée.)
- 3 Indicateur de réglage**  
Indique que le système vérifie automatiquement après la déconnexion du disjoncteur ou après que d'autres états soient survenus.
- 4 Indicateur d'entretien**  
Il est affiché si le dispositif de sécurité a été actionné ou si un problème s'est produit.
- 5 Indicateur d'essai de fonctionnement**  
S'affiche au cours d'un essai de fonctionnement.
- 6 Indicateur de réglage de température**  
La température de consigne sélectionnée s'affiche.
- 7 Indicateur d'ARRÊT de la minuterie**  
En cas de panne, un code de vérification apparaît. Dans des conditions normales, l'heure d'ARRÊT de la minuterie s'affiche.
- 8 Indicateur de préchauffage**  
Affiché lorsque le mode chauffage est activé ou que le cycle de dégivrage débute.
- 9 Indicateur de mode de veille en fonctionnement**  
Cette indication est disponible sur certains modèles.
- 10 Indicateur d'avertissement**  
S'affiche lorsque qu'un code d'avertissement apparaît.

### ATTENTION

Le capteur à distance n'est pas disponible pour le module d'eau chaude.  
Lorsque la télécommande est connectée au module d'eau chaude, le capteur à distance ne fonctionne pas.

## 3-2. Télécommande avec fil (RBC-AMSU51-\*)

Reportez-vous au Manuel du propriétaire du RBC-AMSU51-\* pour connaître la méthode de fonctionnement détaillée.



- 1** Touche [ CONTRÔLE ]  
Affiche l'écran de contrôle.
- 2** Touche [ MENU ]  
Affiche l'écran de menu.  
Pour les éléments du menu, reportez-vous au tableau suivant.
- 3** Touche [ ANNULER ]  
Fonctionne comme indiquer sur l'écran, comme par exemple, le retour à l'écran de menu précédent.
- 4** Touche [ ]  
Pendant le fonctionnement normal : ajuste la température.  
Sur l'écran de menu : sélectionne un élément du menu.
- 5** Touche [ ]  
Pendant le fonctionnement normal : ajuste la température.  
Sur l'écran de menu : sélectionne un élément du menu.
- 6** Touche [ F1 ]  
La fonction de cette touche varie en fonction de l'écran de réglage.
- 7** Touche [ F2 ]  
La fonction de cette touche varie en fonction de l'écran de réglage.
- 8** Touche [ ON/OFF ]

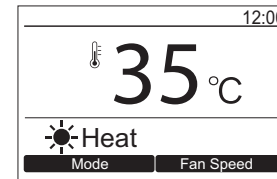
Éléments du menu		Fonction disponible	Aucun rôle
1	Direction du vent		✓
2	Volet individuel		✓
3	Réglage du volet		✓
4	Programmation arrêt unité	✓	
5	Programmateur	✓	
6	Fonctionnement de nuit		✓
7	Signe de filtration		✓
8	Grille auto		✓
9	Économie d'énergie		✓
10	Réglage initial		✓
11	Ventilation		✓
12	Réglage de refroidissement doux		✓
13	Capteur de présence		✓
14	Consommation d'énergie		✓
15	Informations	✓	

### Commute entre l'affichage normal et l'affichage détaillé

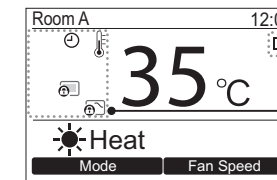
Maintenez pressée la touche [ ANNULER ] et la touche [ CONTRÔLE ] en même temps pendant plus de 4 secondes pour changer le mode d'affichage.

Le mode d'affichage normal est sélectionné comme réglage par défaut de l'usine.

#### Mode d'affichage normal (réglage usine)



#### Mode d'affichage détaillé



Des icônes apparaissent sur l'écran quand le mode d'affichage détaillé est sélectionné.

#### ▼ Liste des icônes

	Indique que le dispositif de commande centralisée interdit l'utilisation de la télécommande		Indique que qu'une minuterie fonctionne.
	Indique que l'opération de commutation est en cours.		



## 4 Opérations de base

Suivez les étapes suivantes lorsque vous utilisez le module d'eau chaude ou modifiez les réglages lors de la première utilisation.

À partir de la fois suivante, le module d'eau chaude peut fonctionner avec les réglages sélectionnés, juste en appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT.

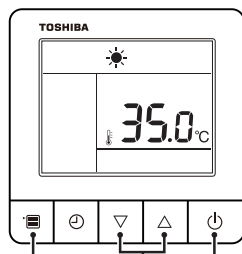
### ■ Préparation

Les opérations ne sont pas acceptées quand « **SETTING** » clignote.

#### CARACTÉRISTIQUES REQUISES

- Laissez l'interrupteur d'alimentation sous tension pendant l'utilisation.
- Lorsque vous utilisez à nouveau le module d'eau chaude après une longue période d'inutilisation, mettez l'interrupteur d'alimentation sous tension au moins 12 heures à l'avance.
- La télécommande s'active environ 1 minute après la mise sous tension. Ce n'est pas une défaillance.

### ■ Fonctionnement



Touche Menu Touche de réglage Touche ON/OFF

#### 1 Touche ON/OFF

Appuyez sur la touche pour allumer le témoin de fonctionnement et démarrer le fonctionnement.

#### 2 Sélectionnez le mode de fonctionnement

Passez en mode fonctionnement en appuyant sur la touche Menu.

Seul le symbole de chauffage est affiché. Seul le mode chauffage est disponible.

☀ Chauffage

- Si la touche n'est pas activée pendant 30 secondes, la sélection du mode fonctionnement se termine.

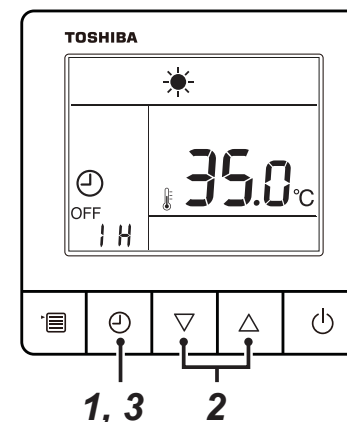
#### 3 Sélectionnez la température

Appuyez sur la touche de réglage pour régler la température.

Mode de fonctionnement	Plage de réglage	Réglage usine
Chauffage	25 à 50 °C	35 °C

## 5 Fonctionnement d'ARRÊT de la minuterie

ARRÊT de la minuterie : l'unité intérieure s'arrête lorsque l'heure réglée est atteinte.



#### 1 Touche ARRÊT de la minuterie

Appuyez sur la touche ARRÊT de la minuterie lorsque le module d'eau chaude fonctionne.

- ☸ et OFF s'allume alors que **SETTING** et l'icône d'indication de minuterie clignotent.

#### 2 Sélection de l'heure d'ARRÊT de la minuterie

Appuyez sur la touche de réglage pour régler l'heure.

- Réglez jusqu'à 24 heures par incréments de 0,5 heure (30 minutes), 1 heure, 2 heures....
- Si la touche n'est pas activée pendant 30 secondes, le réglage d'ARRÊT de la minuterie est annulé.

#### 3 Appuyez sur la touche d'ARRÊT de la minuterie

**SETTING** l'indication disparaît, l'icône d'indication de temporisation passe du clignotement à l'activation et l'ARRÊT de la minuterie se met en marche.

- Lorsque l'ARRÊT de la minuterie fonctionne, l'indication de la minuterie s'affiche sous forme de compte à rebours.

### ■ Annulation de la minuterie

#### 1 Appuyez sur la touche d'ARRÊT de la minuterie

L'icône d'indication de minuterie disparaît.

#### REMARQUE

Pendant le fonctionnement de l'ARRÊT de la minuterie, l'ARRÊT de la minuterie continue à fonctionner même si le module d'eau chaude est mis en marche ou arrêté par la touche MARCHE/ARRÊT.

## 6 Installation

### ■ Emplacement

- Le module d'eau chaude peut être installé à l'intérieur.
  - Évitez d'installer à proximité des machines émettant des ondes haute fréquence.
  - Ne convient pas aux usines de produits chimiques telles que les usines à réfrigérant à base de dioxyde de carbone liquéfié.
  - N'installez pas le module d'eau chaude dans un endroit où de la poussière de fer ou d'autre métal est présente. Si de la poussière de fer ou d'autres métaux adhèrent à l'intérieur du module d'eau chaude, il peut entrer en combustion spontanément et déclencher un incendie.
  - Une panne peut se produire dans certains des endroits suivants :
    - Zones avec une grande quantité de gouttes ou de vapeur d'huile (y compris l'huile de machine)
    - Zones salines près de la mer, etc.
    - Sources thermales émettant du gaz sulfurique, etc.
    - Zones très acides ou alcalines.
- Un entretien spécial ou certaines pièces sont nécessaires pour une utilisation dans les endroits ci-dessus. Pour les détails, contactez le revendeur où vous avez acheté ce produit.
- Laissez suffisamment d'espace autour de l'entrée et de l'évacuation d'air de l'unité extérieure de façon à ce que la ventilation ne soit pas réduite.
  - Évitez les endroits où un vent fort peut souffler contre les entrées et évacuations d'air de l'unité extérieure.
  - Fixez un support ou un capot de protection contre la neige, etc. sur l'unité extérieure dans les zones où se produisent des chutes de neige. Pour les détails, contactez le revendeur où vous avez acheté ce produit.
  - Assurez-vous que l'eau d'évacuation de l'unité extérieure et du module d'eau chaude sort dans un endroit permettant une bonne évacuation.
  - Laissez une distance d'au moins 1 m entre le module d'eau chaude/la télécommande et un téléviseur ou une radio. Si vous ne prenez pas cette précaution, des perturbations visuelles ou sonores peuvent se produire.
  - Laissez une distance d'au moins 1,5 m entre le module d'eau chaude et une alarme à incendie. Si vous ne prenez pas cette précaution, l'alarme risque de ne pas fonctionner correctement ni de détecter un incendie en cas d'incendie.

### ■ Faites attention aux sons de fonctionnement

- Placez l'appareil dans un endroit suffisamment sûr de façon à ce que les sons et les vibrations n'augmentent pas.
- Si quelque chose est placé près de l'évacuation d'air de l'unité extérieure, le bruit peut être plus fort.
- Faites attention de ne pas gêner vos voisins avec l'air froid/chaud ou le bruit provenant de la sortie d'air de l'unité extérieure.
- N'installez pas le module d'eau chaude dans des endroits où le bruit de fonctionnement peut causer des nuisances.  
(En particulier à la limite mitoyenne avec un voisin, n'installez pas le module d'eau chaude dans des endroits où le bruit peut être un problème.)
- Endroits comme des séjours ou des chambres où le bruit peut être gênant. Le bruit peut être un problème.

## 7 Remarques sur le fonctionnement et les performance

### ■ Vérification avant le fonctionnement

- Mettez l'interrupteur d'alimentation sous tension au moins 12 heures avant le début du fonctionnement.
- Assurez-vous que le fil de mise à la terre est correctement connecté.

### ■ Dégivrage pendant le chauffage

- Si l'unité extérieure gèle pendant une période de chauffage, le dégivrage est réalisé automatiquement (pendant environ 2 à 10 minutes) pour augmenter l'effet de chauffage.
- La pompe du module d'eau chaude continue de fonctionner pendant le dégivrage.
- Le module d'eau chaude arrête le fonctionnement du compresseur pendant le dégivrage.  
(Pour le type de module d'eau chaude à haute température.)

### ■ Protection pendant 3 minutes

L'unité extérieure ne fonctionne pas pendant environ 3 minutes si le climatiseur (y compris le module d'eau chaude) a été immédiatement redémarré après un arrêt ou si l'interrupteur d'alimentation a été mis sous tension. C'est pour protéger le système.


### ■ Coupure de courant

- Dans le cas d'une coupure de courant, toutes les opérations s'arrêtent.
- Pour reprendre les opérations, appuyez sur la touche ON/OFF.

### ■ Dispositif de protection (Contacteur haute pression)

Le contacteur haute pression arrête le climatiseur (y compris le module d'eau chaude) automatiquement quand une charge excessive est appliquée au climatiseur.

Si un dispositif de protection est activé, l'unité s'arrête et le témoin de fonctionnement clignote.

Quand le dispositif de protection est activé, l'indicateur  et le code de vérification sont affichés sur la télécommande.

Le dispositif de sécurité peut s'activer dans les cas suivants :

#### Pendant le refroidissement

- Quand l'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure est bloquée.
- Quand un vent fort souffle de façon continue contre l'évacuation d'air de l'unité extérieure.

#### Pendant le chauffage

- Quand de la poussière ou de la saleté excessive adhère à la crépine (non fournie) de la conduite d'eau.
- Lorsque le débit d'eau est inférieur.


#### REMARQUE

Quand le dispositif de protection est activé, mettez l'interrupteur d'alimentation hors tension, éliminez la cause et reprenez le fonctionnement.


### ■ Fonctionnement du refroidissement/chauffage

#### <Pompe à chaleur>

Chaque appareil peut être contrôlé individuellement. Cependant, les unités intérieures connectées à la même unité extérieure ne peuvent pas effectuer un refroidissement et un chauffage simultanément.


Quand vous essayez une opération simultanée, le module d'eau chaude en mode de chauffage s'arrête, et l'indicateur de préparation  est affiché sur la télécommande.

Une unité intérieure en mode de refroidissement continue de fonctionner.

Quand vous essayez d'effectuer une opération sans que les réglages aient été configurés, l'indicateur de préparation  est affiché sur la télécommande et l'opération s'arrête.

Si le fonctionnement est fixé sur le refroidissement ou le chauffage par l'administrateur du climatiseur, seuls les réglages configurés s'appliquent au fonctionnement.

### <Connexion au SHRM-e>

- Si l'unité intérieure standard est utilisée à une température extérieure en dehors des conditions de fonctionnement, une protection de sécurité peut fonctionner, ce qui peut empêcher le fonctionnement du refroidissement ou du chauffage. À ce moment-là, l'indicateur de préchauffage «  » s'allume dans la section de fonctionnement.

### ■ Caractéristiques du chauffage

- Si la température extérieure augmente, l'unité extérieure peut s'arrêter.
- Lorsque la température extérieure augmente, le module d'eau chaude peut fonctionner alors que d'autres unités intérieures peuvent ne pas fonctionner pour le chauffage, mais fonctionner pour le refroidissement. (Pour le type de module d'eau chaude à haute température.)
- Lorsque l'unité intérieure et le module d'eau chaude fonctionnent simultanément avec des températures extérieures basses, le démarrage du fonctionnement de l'unité intérieure peut être retardé.

### ■ Caractéristiques du chauffage ou du refroidissement simultanés (SHRM-e)

- Lorsque la température extérieure s'abaisse pendant le fonctionnement, le ventilateur extérieur peut s'arrêter.

## 8 Entretien

### AVERTISSEMENT

Pour l'entretien quotidien, assurez-vous de demander à un technicien d'entretien qualifié, en particulier pour les modèles suivants car leur entretien nécessite de travailler en hauteur.

### ■ Nettoyage du module d'eau chaude et de la télécommande

- Demandez à un technicien d'entretien qualifié de nettoyer le module d'eau chaude pour les modèles figurant dans la liste d'avertissement au début de ce chapitre.
- Essuyez avec un chiffon sec et doux.
- N'utilisez pas de benzine, de diluant, de poudre à récurer, de chiffon chimique, etc. car ils pourraient causer une déformation ou endommager l'unité.



### ■ Si l'unité ne doit pas être utilisée pendant plus d'un mois

- Avant une période d'inutilisation prolongée, purgez l'eau des tuyaux et laissez-les sécher. (L'eau contenue dans la tuyauterie gèle en hiver.)

### ■ Inspection périodique

- Après une utilisation de longue durée, des pièces peuvent être détériorées ou mal fonctionner, ou la vidange peut se dégrader à cause de la chaleur, l'humidité, la poussière ou une utilisation générale.
- En plus de l'entretien, il est recommandé que vous fassiez inspecter (service payant) vos unités par le revendeur où vous les avez achetées, etc.

### ■ Avant la saison de fonctionnement





Demandez à un personnel de service de nettoyer le bac d'évacuation.

### ATTENTION

**Nettoyez le bac d'évacuation**  
S'il n'est pas nettoyé, le bac d'évacuation peut se remplir de saletés et l'eau peut déborder sur le sol.

# 9 Résolution des problèmes

Quand les symptômes suivants se produisent, vérifiez les points ci-dessous avant de faire appel à un réparateur.

	Phénomène anormal	Cause	
Phénomène sans déailliance	Unité extérieure	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il y a de l'air froid, brumeux et blanc ou de l'eau à l'extérieur.</li> <li>• Parfois, un bruit de fuite d'air se fait entendre.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les ventilateurs de l'unité extérieure s'arrêtent automatiquement et le fonctionnement du dégivrage est activé.</li> <li>• L'électrovanne fonctionne lorsque l'opération de dégivrage commence ou se termine.</li> </ul>
	Module d'eau chaude	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parfois, un bruissement se fait entendre.</li> <li>• L'icône «  » s'allume</li> <li>• L'icône «  » s'allume</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsque le fonctionnement a démarré, ou pendant le fonctionnement, ou après l'arrêt du fonctionnement, des bruits tels qu'un écoulement d'eau peuvent être entendus et le son peut devenir plus fort juste 2 ou 3 minutes après le démarrage du fonctionnement. Ces bruits sont soit le bruit de circulation du réfrigérant, soit le bruit de la vidange du déshumidificateur.</li> <li>• Une opération de chauffage ne peut pas être effectuée parce qu'une autre unité intérieure effectue une opération de refroidissement. (Pompe à chaleur)</li> <li>• La température extérieure dépasse-t-elle la plage de température de fonctionnement ?</li> <li>• Il effectue l'opération opposée à l'opération définie lorsque le climatiseur ou le gestionnaire du module d'eau chaude a déterminé le fonctionnement du refroidissement ou du chauffage.</li> </ul>
	Pompe, réchauffeur de conduite	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un son est émis du support par le module d'eau chaude.</li> <li>• La pompe et le réchauffeur de ligne fonctionnent automatiquement pendant que le module d'eau chaude est en veille.</li> <li>• Un bruit de cliquetis se fait entendre lorsque le module d'eau chaude est mis sous tension.</li> <li>• L'écran à cristaux liquides devient flou quand vous le touchez.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De l'huile ou du réfrigérant peut être piégé en raison d'un écoulement temporaire de réfrigérant et le bruit de l'écoulement du réfrigérant peut être entendu lorsque le module d'eau chaude fonctionne en mode chauffage.</li> <li>• Lorsque la température de l'eau chute ou que l'unité extérieure commence à fonctionner ou que le réfrigérant (huile) retourne au contrôle, la pompe et le réchauffeur de ligne fonctionnent pour protéger l'échangeur de chaleur de l'eau contre le gel.</li> <li>• Quand l'appareil est sous tension, un son se fait entendre lorsque la soupape d'expansion fonctionne.</li> <li>• L'écran LCD peut être flou temporairement à cause de l'électricité statique.</li> </ul>
Nécessité de vérifier à nouveau	Démarre ou s'arrête automatiquement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La minuterie est-elle sur MARCHE ou sur ARRÊT ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Est-ce une coupure de courant ?</li> <li>• L'interrupteur d'alimentation est-il sur ARRÊT ?</li> <li>• Le fusible de l'alimentation électrique ou le disjoncteur est-il grillé ?</li> <li>• Le dispositif de sécurité a-t-il fonctionné ? (L'indicateur de fonctionnement est toujours activé.)</li> <li>• La minuterie est-elle activée ? (L'indicateur de fonctionnement est toujours activé.)</li> <li>• Le refroidissement et le chauffage sont-ils sélectionnés en même temps ? (L'icône «  » s'allume sur l'écran de la télécommande.) (Pompe à chaleur)</li> <li>• La température de l'air extérieur est-elle en dehors de la gamme des températures de fonctionnement ? Le fonctionnement s'arrête automatiquement («  » s'affiche sur l'écran de la télécommande).</li> <li>• La température de l'eau à l'entrée du module d'eau chaude a-t-elle baissé ? Si la température de l'eau à l'entrée du module d'eau chaude est basse, le module d'eau chaude peut parfois s'arrêter pour éviter le gel.</li> </ul>
	Ne fonctionne pas.		
	La température de l'eau est-elle insuffisante ?		<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'alimentation en eau ou la vidange dans les conduites d'eau est-elle bloquée ?</li> <li>• La température affichée sur la télécommande est-elle appropriée ?</li> <li>• La température extérieure dépasse-t-elle la plage de température de fonctionnement ?</li> <li>• L'unité intérieure et le module d'eau chaude fonctionnent-ils en même temps en mode chauffage ? Si la charge totale de fonctionnement est trop importante, il peut être difficile de chauffer complètement l'eau.</li> </ul>

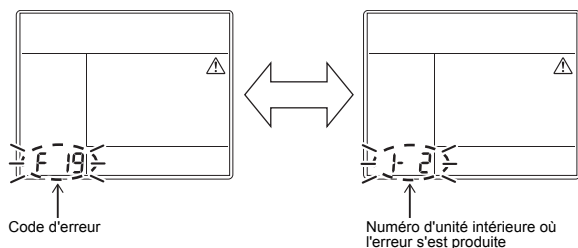
## ATTENTION

Si l'une des situations suivantes se produit, éteignez l'interrupteur principal et contactez immédiatement votre revendeur :

- Les commutateurs ne fonctionnent pas correctement.
- Le fusible principal saute souvent ou le disjoncteur est souvent activé.
- Un corps étranger ou de l'eau tombe à l'intérieur du module d'eau chaude.
- Lorsque le module d'eau chaude ne fonctionne pas même après que le dispositif de protection a été désactivé.
- Toute autre situation inhabituelle.

## ■ Confirmation et vérification

Si un problème se produit avec le climatiseur (y compris le module d'eau chaude), l'indicateur d'arrêt de la minuterie indique alternativement le code de vérification et le numéro de l'unité intérieure où le problème s'est produit.




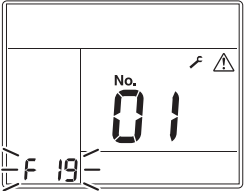
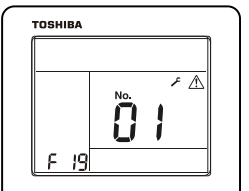
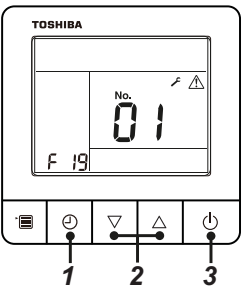
## ■ Historique des problèmes et vérification

Vous pouvez vérifier l'historique de la résolution des problèmes grâce à la procédure suivante si un problème se produit avec le climatiseur (y compris le module d'eau chaude).

(L'historique des problèmes enregistre un maximum de 4 incidents.)

Vous pouvez le vérifier pendant le fonctionnement ou quand l'appareil est arrêté.

- Si vous consultez l'historique des résolutions des problèmes alors que le fonctionnement de la minuterie est sur ARRÊT, l'ARRÊT de la minuterie est annulé.

Procédure	Description du fonctionnement
1	<p>Appuyez sur la touche d'ARRÊT de la minuterie pendant plus de 10 secondes et les indicateurs s'affichent sous forme d'image indiquant que vous vous trouvez en mode d'historique de résolution des problèmes. Si [Vérification technique ] s'affiche, le mode passe au mode d'historique de résolution des problèmes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• [01 : Ordre de l'historique des problèmes] apparaît dans l'indicateur de température.</li> <li>• L'indicateur d'ARRÊT de la minuterie affiche alternativement le [code de vérification] et le [n° d'unité intérieure] où le problème s'est produit.</li> </ul> 
2	<p>Chaque fois que vous appuyez sur la touche de réglage, l'historique de résolution des problèmes enregistré est affiché dans l'ordre. L'historique des problèmes apparaît dans l'ordre [01] (le plus récent) à [04] (le plus vieux).</p> <p><b>ATTENTION</b></p> <p>En mode d'historique de résolution des problèmes, N'APPUYEZ PAS sur la touche Menu pendant plus de 10 secondes, car cela effacerait entièrement l'historique de résolution des problèmes de l'unité intérieure.</p> 
3	<p>Une fois la vérification terminée, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pour revenir au mode normal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le climatiseur (y compris le module d'eau chaude) est en cours de fonctionnement, il continue à fonctionner, même après avoir appuyé sur la touche MARCHE/ARRÊT.</li> </ul> <p>Pour arrêter son fonctionnement, appuyez à nouveau sur la touche MARCHE/ARRÊT.</p> 

# 10 Spécifications

Modèle	Niveau de pression acoustique (dBA)	Poids (kg) de l'unité principale
	Chauffage	
MMW-UP0271LQ-E	*	17,8
MMW-UP0561LQ-E	*	20,3

\* En dessous de 70 dBA

## Conditions de fonctionnement du module d'eau chaude

Pour un bon fonctionnement du module d'eau chaude, utilisez-le dans les conditions de températures ci-après :

Fonctionnement du chauffage	Température extérieure (pompe à chaleur)	: de -25 °C à 19 °C (température de condensation)*
	Température extérieure (récupération de chaleur)	: de -25 °C à 28 °C (température de condensation)*
	Température extérieure (Mini-SMMS-e) (Pompe à chaleur)	: de -20 °C à 19 °C (température du thermomètre mouillé)
	Température d'entrée d'eau	: de 15 °C à moins 50 °C
Atmosphère intérieure	Atmosphère extérieure	: de 5 °C à 32 °C (température du thermomètre sec)
	Humidité relative intérieure	: de 30 % à 85 %
	Point de rosée permise	: 23 ou moins (température du thermomètre mouillé)
<b>ATTENTION</b>	Faites attention à l'atmosphère d'installation. Elle peut provoquer le dysfonctionnement d'un produit par condensation ou gel.	

Si le module d'eau chaude est utilisé en dehors des conditions ci-dessus, des mesures de protection peuvent être nécessaires.

- \* Un chauffage ambiant à basse température (-20 °C ou moins) pendant des périodes prolongées n'est pas autorisé.

## Déclaration de conformité

Fabricant : TOSHIBA CARRIER CORPORATION  
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPON

Titulaire TCF : TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S  
Route de Thil  
01120 Montluel FRANCE

Déclare par la présente que le matériel décrit ci-dessous :

Dénomination générale : Module d'eau chaude  
Modèle/type : MMW-UP0271LQ-E  
MMW-UP0561LQ-E  
Nom commercial : Climatiseur à Système multiple super modulaire  
Climatiseur à système multiple de super récupération de chaleur  
Climatiseur à Système multiple modulaire mini-super (série MiNi-SMMS)

Conforme aux clauses de la Directive « Matériel » (Directive 2006/42/CE) et aux réglementations transposées en loi nationale

### REMARQUE

Cette déclaration devient nulle et non avenue si des modifications techniques ou opérationnelles sont introduites sans le consentement du fabricant.

**ERC**

# **Toshiba Carrier Corporation**

**336 TADEHARA, FUJI-SHI, SHIZUOKA-KEN 416-8521 JAPAN**

**EH99966201  
(DH91307701)**